

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG — DINSDAG 27 MAART 1956 — No. 2489

De herziening van de in- uit- en doorvoerverordening

Overmatig luxueuze artikelen moeten extra belast worden

In het voorlopig verslag op het ontwerp tot herziening van de In- Uit- en Doorvoer verordening lezen wij nog dat vele Statenleden met betrekking tot het aanvankelijke voornemen van de Regering om ten aanzien van het vastgelegde waardebegrip — de z.g. „fob"-waarde — aansluiting te zoeken aan het op dit gebied internationaal gebruikelijke — n.l. de z.g. „cif"-waarde — opmerken, dat laatstgenoemd systeem weliswaar logisch is voor die landen, die daaraan behoefte hebben — voornamelijk landen, die alzo hun eigen productie- en exportvermogen veilig stellen — doch dat hieraan over het algemeen geen behoefte bestaat in de Nederlandse Antillen, alwaar van eigen export-potentieel welhaast en van eigen productie zeker niet gesproken kan worden.

Naar aanleiding van het voornemen der Regering om bij de inwerkingtreding van het onderhavige tarief de Geslachtverordening 1908 in te trekken, zou gaarne mededeling worden ontvangen van de opbrengstcijfers van de geslachtaccijns over de jaren 1953/1955.

Extra-belasting

Het heeft de aandacht getrokken, dat de Regering bij haar nieuwe tarief geen speciale rekening heeft gehouden met artikelen, welke aangemerkt dienen te worden als „overmatig luxueus". Het zou evenwel aanbeveling verdienen om, indien men toch de invoerrechten moet verhogen, meer aandacht te besteden aan een extra-belasting op deze soort artikelen, welke niet geacht kunnen worden voor het normale gebruik noodzakelijk te zijn, waarbij een bepaald prijsniveau.

Afzonderlijke Tariefwet

Vele leden waren van oordeel, dat het technisch doelmatiger en tevens meer aan de eisen des tijds beantwoordend zou zijn, wanneer de Regering ertoe over zou gaan om de Elfde Afdeling van Hoofdstuk II der bestaande Verordening in haar geheel daaruit te lichten en onder te brengen in een afzonderlijke „Tariefwet", gelijk trouwens sinds jaren nu Nederland het geval is. Immers kunnen — of beter gezegd: mogen — in een Verordening als de I.U. D.-verordening slechts algemene bepalingen worden opgenomen, waaronder in geen geval tariefsbepalingen vallen, aangezien die in feite bepalingen zijn van een bijzonder karakter. Om bij de materie van de in-, uit- en doorvoer te blijven moge hierbij verwezen worden naar b.v. de Gedistilleerdverordening 1908 en de Geslachtverordening 1908 en verder naar tal van andere bijzondere Verordeningen, die allemaal noodzakelijke, bijzondere uitvloeisels zijn van de Algemene Verordening I.U. en D. en in aparte verordeningen verwerkt zijn. Dat de wetgever het in 1908 met het vorenstaande niet zo nauw genomen heeft voor wat betreft het tarief van de I.U. en D. en die niettemin in de Algemene Verordening heeft geïncorporeerd, mag vandaag niet als argument dienen voor handhaving van de bestaande — onjuiste — toestand. De leden aan het woord zouden de Regering derhalve in overweging willen geven om terwille van de doelmatigheid het tarief zo spoedig mogelijk over te brengen in een daartoe speciaal in het leven te roepen „Tariefverordening".

Beperkte vrijdom

Erkend wordt dat de vrijdom van invoerrechten ten behoeve van goederen, op de olie-raffinage betrekking hebbende, verantwoord is. Men kan echter moeilijk inzien waarom onder deze vrijdom ook moeten vallen de goederen bestemd voor stoffering en meubilering van kantoren, clubs en woningen op en om het fabrieksterrein van de oliebedrijven. Vele leden wensen bij de Regering er op aan te dringen de vrijdom van invoerrechten strikt te beperken tot goederen ten behoeve van de fabriek en dus de goederen, ten behoeve van de kantoren, clubs en woningen normaal te belasten.

Onrechtvaardig

Nog zou in verband met het voorgaande de aandacht gevestigd mogen worden op de onjuiste toestand, welke onder de huidige bepalingen bestaat ten aanzien van alhier gevestigde drukkerijen. Terwijl immers alle drukwerk, dat in het buitenland besteld wordt, geheel vrij van invoerrechten hier ingevoerd kan worden, moeten de plaatselijke drukkerijen op alle artikelen, welke zij ten behoeve van het bedrijf invoeren, invoerrechten betalen. Het behoeft geen betoog, dat dus deze drukkerijen — die overigens als bron van werkverschaffing niet te verloochenen zijn — in een ongunstige positie komen te verkeren ten opzichte van hun concurrenten in het buitenland. Men zou de Regering dan ook in overweging willen geven op de machinerieën en het materieel ten behoeve van de plaatselijke drukkerijen vrijdom van invoerrechten te verlenen, welke overweging trouwens ook zou moeten gelden ten aanzien van alle kleine bedrijfjes en industrieën, die plaatselijk werk verschaffen.

Onder verwijzing naar het voornemen der Regering tot de instelling van z.g. vrije zones in de Nederlandse Antillen zou men het navolgende probleem aan de dag willen stellen. Een industrie — b.v. een chocoladefabriek — welke in de vrije zone gevestigd zal zijn, zal bij de invoer van haar grondstoffen noch bij de uitvoer harer producten enig recht verschuldigd zijn. Een andere chocoladefabriek, welke echter buiten de vrije zone gelegen is, zal op al haar import invoerrechten moeten betalen. Gaat nu ook deze fabriek haar producten exporteren, dan zullen die uiteraard voor een hogere prijs aangeboden moeten worden dan die van de fabriek in de vrije zone, aangezien deze laatste juist door haar ligging vrijdom van invoerrechten geniet. Gaarne zou vernomen worden of naar het oordeel der Rerering in zodanige gevallen de mogelijkheid bestaat, dat aan de buiten de vrije zones gevestigde fabriek restitutie van betaalde invoerrechten kan worden verleend bij de export van haar producten.

Heffing naar gewicht

Tenslotte zou men de Regering in overweging willen geven op duidelijke wijze in het ontwerp vast te leggen welke norm gevolgd zal dienen te worden bij de berekening van het invoerrecht op goederen, ten aanzien waarvan heffing naar gewicht geldt. Hiertoe, ware b.v. een bepaling in de volgende zin in het ontwerp op te nemen:

„Voor goederen naar het gewicht belast wordt het invoerrecht geheven naar het netto-gewicht. Als nettogewicht wordt aangemerkt het brutogewicht der goederen, verminderd met het gewicht der grove emballage".

AAN ONZE ADVERTEERDERS EN ABONNE'S

Hierdoor delen wij aan onze adverteerders en lezers mede, dat ons blad behalve op Goede Vrijdag en Tweede Paasdag ook niet zal verschijnen op Zaterdag voor Pasen.

Wij verzoeken onze adverteerders hiermede rekening te willen houden met het inzenden van hun advertenties, die dus voor zover ze op de Paasdagen enz. betrekking hebben op zijn laatst kunnen worden opgenomen op WOENSDAG 28 MAART.

Britten kondigen uitgaansverbod af op Cyprus

LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJEN STAKEN DIENSTEN OP TERREUR-EILAND

NICOSIA.: — Vanaf Zondag is een uitgaansverbod van kracht in 13 steden en dorpen op Cyprus. Volgens een officieel bericht hadden de autoriteiten vernomen, dat verzetsliedén van plan waren de Griekse nationale onafhankelijkheidsdag voor hun eigen doel te gebruiken.

De kerkdiensten, die door het verbod vervallen, zouden over de radio worden uitgezonden. De luchtvaartdiensten naar Cyprus werden gestaakt en verschillende scheepvaartmaatschappijen zullen het eiland niet meer aandoen. Voor de duur van het verbod zijn intercommunale telefoongesprekken op het eiland eveneens verboden. Terwijl het uitgaansverbod over de radio werd bekendgemaakt, trokken Britse troepen op naar de gebieden, waar het verbod van kracht werd.

Inmiddels heeft de Griekse premier, Karamanlis, de onderscheidene leiders van de oppositie in het parlement ontvangen om deze op de hoogte te stellen van de jongste ontwikkelingen betreffende Cyprus na het mislukken van de onderhandelingen tussen het Britse gouvernement en aartsbisschop Makarios. Na zijn onderhoud met Karamanlis verklaarde de liberale leider George Papandreou, dat er geen verschil van mening bestond ten aanzien van het doel, namelijk vastbesloten steun aan de eis der Cyprioten voor zelfbeschikking; er heerste wel verschil van opvatting wat betreft de aanpak van de zaak. Papandreou bepleitte een verbreding van de basis van het huidige kabinet door opneming van vertegenwoordigers der Centrumpartijen; dit zou zowel het Griekse als het Cyprische moreel versterken en de waarschuwing inhouden voor vriend en vijand gelijk, dat het land verenigd is.

Visum geweigerd

De Griekse regering heeft een visum geweigerd aan de Cyprische metropoliet Photios van Paphos, die zich op het ogenblik in Egypte bevindt en er aanspraak op maakt de verbannen aartsbisschop Makarios op te volgen als leider van de „bevrijdingsbeweging", aldus is van officieuze zijde vernomen.

De regering heeft gehandeld na een stap van een ethnarchische delegatie, van Cyprus, die genoemde prelaat als „verdacht" brandmerkte. Hij zou namelijk uit Paphos naar Cairo gegaan zijn om te ontkomen aan vergeldingsmaatregelen van de EOKA, de ondergrondse verzetsbeweging op Cyprus, die hem van samenwerking met de Britse autoriteiten beschuldigt.

Protesten

Bisschop Photios van Paphos (West Cyprus) verweet het Britse gouvernement op Cyprus goddeloze en barbaarse maatregelen op het eiland te treffen. Verwijzend naar het uitgaansverbod in 13 steden en dorpen op Cyprus zeide de bisschop, dat het bidden in het openbaar verboden werd en kerken gesloten werden. „Wij protesteren tegenover de beschaafde wereld tegen deze nieuwe stap", aldus de bisschop, die de vorige week te Athene aankwam voor besprekingen met de Griekse regering over Cyprus.

CANADESE OLIERESERVES GESTEGEN

MONTREAL: Volgens de Canadese Petroleumvereniging zijn de reserves van ruwe olie van Canada in 1955 met ruim 300 millioen vaten gestegen tot 2,5 milliard vaten. De grootste stijging werd gemeld in de reserves in Alberta en Brits Columbia, waar dereserves per einde afgelopen jaar geraamd werden op 2.170 millioen vaten of ruim 240 millioen vaten meer dan de voorafgaande jaren.

Hongersnood in China

HONG KONG — Het officiële Chinese persbureau Nieuw China meldt, dat „hier en daar" hongersnood heerst. Een „minderheid van boeren" moest hun bezittingen in de steek laten om te trachten elders in hun levensonderhoud te voorzien. In sommige gebieden werd geld, dat door de overheid ter bestrijding van de hongersnood beschikbaar was gesteld, door ambtenaren voor andere doeleinden gebruikt.

DUEL TUSSEN HAWTHORN EN FANGIO

SEBRING: De Argentijn Fangio en de Italiaan Castellotti wonnen met Ferrari de 12-uurwedstrijd van Sebring, welke meetelt voor het wereldkampioenschap sportwagens. Tweede werden de Italiaan Musso en de Amerikaan Schell met Ferrari: derde de Amerikanen Sweikert en Ensley met Jaguar; vierde de Brit Salvadori en de Amerikaan Shelby met Aston Martin en vijfde Behra en de Italiaan Taruffi met Maserati. Evenals het vorig jaar was de wedstrijd een fel duel tussen de Ferrari van Fangio en de Jaguar van de Brit Hawthorn, die het vorig jaar gewonnen heeft.

Nadat Hawthorn en zijn ploegmaat Titerington acht uur lang bijna voortdurend op de kop gereden hadden, moesten zij stoppen wegens verbrande remmen, welk euvel niet kon worden hersteld, zodat zij de strijd moesten staken. In totaal gingen slechts 23 van de 59 gestarte wagens door de finish. In het begin van de race sloeg de Ferrari van de Argentijn Menditeguy over de kop, waarbij Menditeguy ontvellingen en schaafwonden opliep, waarna hij voor rontgenonderzoek naar het ziekenhuis werd gebracht. Fangio en Castellotti legden 1.632 km af, hetgeen een wedstrijdrecord is, met een gemiddelde snelheid van ruim 135 km, hetgeen eveneens een wedstrijdrecord is.

DOOR DE MAND

STRATFORD-ON-AVON: Een zeventienjarige jongeman uit Stratford-on-Avond, die van „dankhare dorpelingen" een gouden horloge had gekregen omdat hij een meisje uit de handen van een aanrander had gered, is thans voor drie jaar onder politietoezicht geplaatst.

Gebleken is, dat de jongeman, Brian Spires, een vriend had overreed het meisje op een donkere laan aan te vallen. De jonge held viel door de mand, toen hij vier maanden later de afspraak maakte, dat zijn vriend nu hemzelf zou aanvallen. De politie kreeg argwaan en Spires bekende.

Spires' vriend heeft NAf. 20 boete gekregen.



Dit is de heer Frits F. Wolf uit de Kashustraat te Dakota met zijn echtgenote Clotilda S. Wolf - Strijdhaftig, die Zondag hun vijfentwintigjarige huwelijkfeest vierden en Zaterdag op zo'n onvergetelijke manier door hun kinderen op een feest werden verrast.

(Foto Bonke)

Pueblo femenino Arubano ta creciendo, pero ainda masculino ta surpasa nan

Desde 1931 a bini un cuarenta mil alma acerca

ORANJESAD.— Cu e definicion aki riba no ta completo nos sabi mucho bon pero toch nos ta kere cu esey ta e obheto cu lo hunga e rol di mas importante den e articulo signiente. Stranjo ta cu pa e mayoria cantidad di habitantenan cijfers ta un cos morto. Nos ta kere cu esey un gran parti ta falta di maestronan, mehor bisa esey ta nos experencia. Den nan ansia pa sinja nan disipulonan mas tanto cu ta posibel nan ta lubida esaki, cu nan no ta hinca amor pa palabra y numero den nan. No promer cu bo a gusta un idioma, e idioma ta cuminza nifica algo pa bo. Asina ta tambe cu numeronan.

Pa esun cu ta gusta numero pa esey e ta cuminza biba y ta habri pe un mundo nobo yen di sorpresa.

Un poco di dje nos a discubri algun tempo pasa ora nos a hanja nos un poco obliga di busca den un cantidad di cijfer, cu ta forma jugo riba cual oficina di Bevolking ta biba. Diariamente e ambtenaarnan di Bevolking ta ocupanan cu kitamento y ponemento di pueblo Arubano na cijfer y asina cu e datonan aki mashar facil por confirma con grandi e aumento di pueblo ta of vice a versa. Asina e cijfernan di oficina di Bevolking ta demonstra cu for di anja 1944 cuido di yiunan na lechi y muchanan chikito a worde mehora considerablemente.

Pueblo mas poco na anja 1955

Reportahe di Senjor R.R. da Costa Gomez, hefe na Departamento di Bevolking y Burgerlijke Stand, over di anja 1955, a bira mashar interesante, aunque cu 1955 tabata un di e poco anjanan cu pueblo di Aruba a rebaha en bez di subi. Pa ilustra esey nos ta agrega e siguiente lista acerca:

Pueblo di Aruba tabata dia 31 di December 1954
Homber: 28.702
Muher 27.210
Total 55.912

A bini acerca durante 1955 cu nacemento
Homber 954
Muher 962
Total 1.916

cu estranhero
Homber: 582
Muher 624
Total 1.206

Tur hunto a bini acerca anto:
Homber 1.536
Muher 1.586
Total 3.122

Rebaha den anja 1955 door di murimento
Homber 139
Muher 97
Total 236

door di baimento for di aki
Homber 1.844
Muher 1.471
Total 3.315

Tur rebaha hunto
Homber 1.983
Muher 1.568
Total 3.551

Pueblo a subi na 1955 cu
Muher 18
y a worde rebaha
Homber 447
Total 429

Tur hunto dia 31 December 1955
Homber 28.255
Muher 27.228
Total 55.483

429 ta un 0.76 por ciento. Tambe nos por weita cu e subida den e cantidad di habitante femenino ta sinta mas tanto den lo siguiente:

a. mas mucha muher a nace;
b. mas muher a establece nan mes na Aruba den es anja ey;
c. menos di personanan feminina a muri;
d. menos muhernan a bai for di Aruba.

E rebaha mas grandi a tuma lugar den luna di Maart cu 220. E lunanan cu a bini mas hende acerca ta Augustus cu 200. October cu 132 y December cu 159.

No ta laga di ta interesante tira un bista riba e cifranan di Bevolking di ultimo anjanan. Den nan por weita claramente subida enorme di Aruba su pueblo. Locual ta para na cuminzamento di nos articulo esta cu pueblo di Aruba a subi cu mas cu 40 mil alma of 253,6 por ciento ta vistoso den e tabla cu ta sigi aki bao:

Iro. Jan. di anja:	Homber	Muher	Total	Subida cu porciento
1931	8.364	7.323	15.687	
1932	8.116	7.573	15.689	0.013
1933	8.658	8.099	16.757	6.8
1934	9.065	8.549	17.614	5.1
1935	9.802	9.173	18.975	7.7
1936	10.531	9.883	20.414	7.6
1937	11.097	10.541	21.638	6.-
1938	12.372	11.347	23.719	9.6
1939	15.525	12.630	28.155	18.7
1940	16.642	13.819	30.461	8.2
1941	16.773	14.241	30.614	0.5
1942	16.739	14.783	31.522	3.-
1943	18.451	15.402	33.853	7.4
1944	20.665	16.674	37.337	10.3
1945	21.371	17.947	39.318	5.-
1946	23.591	19.173	42.674	8.5
1948	26.059	21.873	47.932	
1949	28.071	23.039	51.110	6.6
1950	29.093	24.481	53.574	4.8
1951	28.227	24.982	53.209	./. 0.7
1952	28.667	25.964	54.631	2.7
1953	29.310	26.896	56.206	2.9
1954	29.731	27.572	57.303	2.-
1955	28.702	27.210	55.912	./. 2.4
1956	28.255	27.228	55.483	./. 0.76

(sigui leza riba pag. 3)

Señor B.E. Croes lo retira

SAN NICOLAS.— Sr. B.E. Croes, e promer empleado cu a cumpli 30 anja di servicio na Aruba, tin intencion di kita for di Lago dia promer di April.

Sr. Croes a drenta servicio di Pan American Petroleum Co. cu tabata aki promer cu Lago pa promer biaba dia 5 di Januari 1925.

Riba e dia ey el a bai su cas y el a bisa su esposa „Mi ta bai traha 30 anja pa compania".

Di 5 di Januari 1955 el a atende na un conferencia di Executive Committee na cual oportunidad Sr. J.J. Horigan, director di Lago a entreguele un boton di diamante y e ora ey el a bisa „Wel mi a logra".

Durante e 30 anja Sr. Croes no tabata ausente ningun biaha na su trabao sin motibo. Awor e ta tuma su retiro cu 30 anja, siete luna y cinco dia di servicio. Sr. Croes cu ta arubiano no tin intencion di bai for di Aruba.

Sr. B.E. Croes a ricibi dia 30 di April 1955 tambe medaille di plata di Orden den Oranje Nassau.

Señor M. Croes president di Spac

SAN NICOLAS. — Den „Aruba Esso News" nos a leza cu Sr. Maximo Croes di Executive Office a worde eligi como president di Special Problems Advisory Committee (SPAC). Sr. Croes, kende promer tabata miembro di Lago Employee Council (L.E.C.) a worde eligi den SPAC mas tempran e anja aki.

Otro oficialnan di e comision ta R.E. Frank, vice-president y G.V. Roos, secretario.

Sr. Frank ta traha na Departamento di Servicio Technico y Sr. Roos na Division Safety.

Señorita Arends miembro di honor di Tivoli

ORANJESTAD. — Directiva di Club Tivoli a nombra Srta. Eva Arends como miembro di honor di e mencionado Club pa su gran cantidad di trabaonan na beneficio di club.

PAKICO CORE AUTO DURO?

STA CRUZ.— Pakico core auto duro? Probablement awe W.P. Th. di Savaneta, kende tabata chofer di auto A-5178 cu a bolte dia Sabra anochi pa nuebor ta puntra. Pero ya ta laat caba, pa motibo bida di Eugenio Kelly, un hoben di 17 anja di Ayo 18 cu tabata tambe den e auto ariba menciona, no por worde consigui mas.

Sorto di preguntanan asina cada chofer mester puntra nan mes asina nan habri nan porta di auto pa nan bai sinta bao di stuurwiel anto sigur ta cu varios desgracia ta keda afor y bida di hopi hende ta worde salba.

E hoben Kelly a worde herida di tal manera cu e mester a worde transporta pa Hospital San Pedro, na unda el a sosega na paz diadomingo atardi cincor. Un otro persona N. de M. di Tamarijn cu tambe tabata hunto a ricibi un shock y hunto cu e chofer Th., kende a keda herida gravemente na su cabez a worde himba hospital despues cu dr. Tromp a duna su asistencia.

E auto a keda na werki y no ta sirbi mas.

Oficial di Husticia substituto y comisario di Poliz tabata presente despues cu e desgracia a pasa.

Nos sincera condolencia na mayornan y demas familia di Eugenio Kelly.



Un multitud di hende a rondona dia domingo atardi na skina di Wilhelminastraat-Colunbusstraat despues di e desgracia entre auto A-1773 y A-2289. Mas adilanti e auto-2289 aluda di banda manera e a resulta despues di e choque.

(Foto Bonke)

Rechter Hefland maakt schoon schip in de Amerikaanse bokswereld

Jaren reeds is men bezig periodiek het zoeklicht te concentreren op misstanden in de Amerikaanse bokssport en die excessen zo fel en scherp mogelijk onder de aandacht der massa te brengen. Het ligt dus voor de hand dat velen onder de indruk zullen zijn gekomen van de strijd die de Amerikaanse overheid, verpersoonlijkt in de integere figuur van rechter Julius Helfand, voert tegen de corruptie en cynische kliek, die van de pugilistiek een beerput heeft gemaakt; onder de indruk ook van de efficiënte wijze waarop de rechter zijn plan de campagne ten uitvoer brengt.

Het nut van de langzamerhand ontelbaar geworden artikelen in de internationale pers, heeft zich reeds gemanifesteerd. De International Boxing Club, de almachtige van de internationale bokssport, staat op wankelen.

Het is onze vaste overtuiging, dat het reeds zo gammele rijghuis in elkaar zal worden gebeukt en dat binnen afzienbare tijd een nieuw gebouw zal worden opgetrokken voor de bokssport met nieuwe reglementen voor zijn gebruik, met een keten van gezonde bepalingen die stuk voor stuk aan de pugilistiek, waar ook ter wereld die wordt beoefend, ten voorbeeld kunnen worden gesteld. Alles wijst er op dat niet de bokssport maar wel datgene wat veelal nog voor bokssport wordt gesleten, haar ondergang tegemoet gaat en dat een nieuwe, krachtig geleide vuistensport haar plaats zal innemen, erkend en gewaardeerd door millioenen, ook diegenen die er thans, vaak niet ten onrechte, geen goed woord voor over hebben.

Rechter Hefland heeft van die artikelen in de pers een enorme steun gehad, maar meer hulp nog ondervond hij van de in Amerika door bokspromotors zo verguisde televisie. Wij komen daar direct op terug. Feit is dat Jim Norris, de directeur van de International Boxing Club, welke als het machtigste pugilistische apparaat ter wereld wordt beschouwd, onlangs categorisch heeft verklaard niets meer met het managersgilde, dat hij jarenlang als zijn plechtanker heeft beschouwd, te maken te willen hebben, hetgeen betekent dat rechter Helfand een van de belangrijkste obstakels op zijn weg naar sanering uit de weg heeft geruimd.

Men moet goed begrijpen, dat het niet om kleine dingen gaat, doch dat het voortbestaan der Amerikaanse en misschien wel de gehele bokssport in het geding is. Zelfs de boksvakbladen in de Verenigde Staten hebben geschreven dat Hefland de laatste, enige hoop voor de pugilistiek is.

Jarenlang zijn wij sceptisch geweest ten opzichte van de mogelijkheid, de rotte plekken uit de boksappel te snijden. Hoe vaak reeds hebben enthousiaste en vooraanstaande figuren in Amerika niet geprobeerd het operatiemes ter hand te nemen, maar telkens weer verliet de patiënt zonder behandeld te zijn het ziekenhuis om.... verder te blijven leven. Maar in Julius Helfand hebben wij vertrouwen. Hij is even eerlijk en doelbewust als sommigen zijner voorgangers, maar schijnt bovendien eigenschappen te bezitten welke die andere ontbraken. Misschien, waarschijnlijk zelfs, heeft hij het getij, in dit geval synoniem met de publieke opinie, mee gehad. Dat is dan een bof geweest, niet alleen voor hem doch ook voor de bokssport in haar geheel.

Wij komen thans terug op de invloed van de televisie. Het zal wel juist zijn, dat deze voor tal van promotors een geduchte concurrent is geweest, er de oorzaak van is geworden dat vele boksers tot werkeloosheid gedoemd werden. Zij heeft echter ook de bokssport in millioenen huiskamers gebracht, met haar goede, interessante kanten, doch ook met haar uitwassen. Wat goedwillende journalisten in geen jaren gelukt is: de massa warm te doen lopen voor een veldtocht tegen de excessen, de corruptie, de infaamste dingen die men zich maar denken kon en die alle ten nauwste verband hielden met hetgeen men dan nog door wilde laten gaan voor bokssport, heeft de TV klaargespeeld. De organisatoren van televisie-boksprogramma's dachten aanvankelijk, dat de millioenen die een gevecht in hun eigen woning konden volgen, evenmin in verzet zouden komen tegen de smeerlapperij en even apatisch zouden accepteren dat in de ring een mens, bijna letterlijk werd afgemaakt, als de duizenden die naar de zalen en stadions plachten te komen. Die organisatoren hebben misrekend. De massa kwam in opstand en niet zo zuinig ook. Ontelbare brieven stroomden bij de voor het uitzenden van boksprogramma's verantwoordelijke lieden binnen

De pers kreeg daar een nieuwe, intens krachtige, stimulans door. De vakpers gaf zich als laatste over. Of dat al of niet in eigen belang was, doet er niet toe. Hoofdzaak is dat men unaniem inzag dat het zo niet langer ging en dat er wat gedaan, werkelijk gedaan moest worden, wilde men voorkomen dat de pugilistiek ter aarde werd gesteld.

„Sports Illustrated” had de primeur van het publiceren van het resultaat van een „Galluppoll”. De vraag die beantwoord moest worden luidde: „Bent U van mening, dat sommige gevechten die u op het televisiescherm ziet „gemaakt” zijn? „Veertig procent der ondervraagden antwoordde bevestigend, zevenentwintig procent ontkennend, negentien procent had geen mening en veertien procent verklaarde niet naar bokswedstrijden op het beeldenscherm te kijken. Gallup concludeert hieruit nuchter, dat *een en veertig millioen* Amerikanen twijfelen aan de zuiverheid van alle bokswedstrijden die via de televisie worden uitgezonden. Dat is geen appelenpap en het zou, indien niet tijdig andere wegen worden ingeslagen, tot verstrekkende gevolgen kunnen leiden. Het ligt voor de hand dat firma's die er in Amerika fortuinen voor over hebben om voor hun producten reclame te maken door middel van bokswedstrijden via de TV, niet van plan zijn geld te blijven steken in iets wat door zo velen als een louche affaire wordt beschouwd.

Het resultaat van deze Galluppoll was een mokerslag voor het Norrisconcern en zijn omvangrijke aanhang. Het moet voor Norris zelf het eerste duidelijk zichtbare teken aan de wand zijn geweest. Er waren nog andere. De houding van de manager van Vince Martinez bijvoorbeeld, die weigerde zich bij het Gilde aan te sluiten. Die manager is ook de broer van Martinez, wat de zaak voor deze erger maakte. Het tweetal kreeg echter steun van een grote krant, bleef vechten ondanks de boycott die Vince van het Gilde te incasseren kreeg en won tenslotte, dank zij Hefland, de strijd. De rechter had voor de eerste maal houvast biedende gegevens, bewijzen in handen en het resultaat was, dat het Gilde te horen kreeg dat het ontbonden moest worden en dat Norris bekend maakte dat hij, althans wat dit betreft, aan de kant van Hefland was gaan staan. De „IBC” heeft ongeveer alle wereldkampioenen aan zich gebonden. Dat geldt ook voor Archie Moore, titelhouder in het halfzwaargewicht. Die band reikte veel verder dan alleen maar het sluiten van een contact. Wat Norris decreteerde was wet en die moest blindelings door de pugilist worden opgevolgd. In hoeverre Frankie Carbo, (over wie wij onlangs schreven ook hier de man achter de schermen was, weten wij niet en het is in feite ook niet belangrijk. Waar het om gaat is, dat Moore begon zich te verzetten tegen de dwingelandij van Norris c.s. Toen Moore ging trainen voor zijn gevecht met Marciano, werd hem opgedragen kwartier te gaan maken in Atlantic City. De wereldkampioen antwoordde dat hij niet van de zee hield! Hij kreeg toen opdracht naar Liberty in New Jersey te gaan en daar zijn training af te werken. Zijn reactie kwam prompt: hij trok naar North Adams in Berkshire Country waar nog nooit een bekende bokser zich voor een gevecht had klaargestoomd. En Norris had het maar te accepteren.

Hetgeen wij releveerden heeft alleen betrekking op Amerikaanse bokstoestanden. In Europa kent men de problemen waar rechter Hefland mee worstelt, nagenoeg niet. En toch is de pugilistische oorlog die in de Verenigde Staten wordt gevoerd, van belang voor de gehele internationale bokssport. Zou Hefland erin slagen als overwinnaar uit de strijd te komen, dan zal in minder dan geen tijd de Amerikaanse bokssport gesaneerd zijn en geen klein beetje ook.

HET ENIGE ECHTE GEHEIME WAPEN VAN HITLER

MILJOENEN VALSE BANKBILJETTEN ROLDEN VAN DE PERS

In Mei 1945 was een aantal Oostenrijkse vissers in het riviertje de Traun aan het werk. Toen een gegeven ogenblik het sleepnet werd opgehaald, keken de heren hun ogen uit: het lag vol met Engelse bankbiljetten.

Het leken zeer solide ponden, met keurig de woorden „De Bank van Engeland betaalt aan toonder” erop gedrukt. Zij hadden een deel opgevist van de stapels valse bankbiljetten, die tijdens de oorlog waren gedrukt door.... de Duitsers, en die tegen het einde van de strijd op verschillende plaatsen in het water waren geworpen. De ponden waren zo goed nagemaakt, dat de Bank van Engeland zelfs na 1945 valse biljetten met een stalen gezicht omwisselde om haar prestige niet in gevaar te brengen.

Geldbron

Op 1 maart 1941 was de Duitse geheime dienst er namelijk na bijna anderhalf jaar zorgvuldig experimenteren in geslaagd pondbiljetten te vervaardigen die zelfs door experts niet van de echte waren te onderscheiden. Oorspronkelijk was het de bedoeling geweest de biljetten met vliegtuigen boven geallieerde gebieden te laten afwerpen om daar verwarring te zaaien en de Britse economie te „knakken”. Maar zover is het nooit gekomen. De miljoenen werden voornamelijk ter financiering van de Duitse geheime dienst gebruikt, die daardoor de beschikking kreeg over een letterlijk onuitputtelijke geldbron.

Een groot aantal ondernemingen werd aldus gefinancieerd, bij voorbeeld de spectaculaire bevrijding van Mussolini, die vijftigduizend (valse) ponden kostte.

Deze feiten vertelt Walter Hagen in zijn boek over hetgeen de uitgever (Welsermühl, Wels & Starnberg) „Hitler's enige echte geheime wapen” noemt. Het boek draagt de latere codenaam van de operatie „Unternehmen Bernhard”. De schrijver, een vooraanstaand ex-officier van de Duitse inlichtingendienst in de tweede wereldoorlog is onder zijn ware naam o.a. als getuige in de Neurenbergse processen en onder zijn schuilnaam „Walter Hagen” als auteur van een eerder na 1945 verschenen onthullingsboek „Die Geheime Front” bekend geworden.

Carrière

Hij is van huis uit gespecialiseerd op Zuidoost-Europa, kwam na de Anschluss in 1938 als jong academicus bij Himmler's inlichtingenapparaat terecht en maakte daar een snelle carrière, ondanks de bezwaren, die er van sommige zijden tegen de katholieke Oostenrijker rezen. Na het uitbreken van de vijandelijkheden correspondeerde hij in het geheim met de pater-generaal der jezuïeten te Rome over een beëindiging van de oorlog, maar kreeg later (ondanks de last, die zijn Vaticaanse contacten hem bij zijn superieuren bezorgd hadden) het „Vatikan-Referat” èn het „Italien-Referat” tegelijk. Hagen's rol bij de pondenaffaire bestond o.m. uit het schrijven van een wetenschappelijk bericht over een soortgelijke onderneming, die na de eerste wereldoorlog door nationalistische Hongaren op touw was gezet.

Hagen's boek over „Unternehmen Bernhard” is minder wetenschappelijk geschreven, men leest het als een grotendeels authentieke detective-roman. Skorzeny treedt erin op, Tito (die de Duitsers in het geheim aangeboden zou hebben, samen een eventueel Amerikaans-Engels invasieleger uit Zuidslavië te verdrijven), Dollmann, Himmlers' tolk, Han van Meegeren, Moyzisch van „Operatie Cicero”, en vele anderen.

Gemis

Aan illustraties ontbreekt het evenmin, maar de twee belangrijkste „Bernhard”-mannen zijn er niet in te vinden: de thans als koopman levende SS-officier Naujocks, van wie „Hagen” het feitenmateriaal voor zijn boek ontving, en de eveneens nog in leven zijnde Heinricht Müller, de leider van „operatie Bernhard”.

De KZ-gevangenen die later de pondbiljetten moesten drukken, overleefden hierdoor hun gevangenschap. Van actuele betekenis is Hagen's mededeling dat ook de Sovjets zich van de medewerking van enkele Bernhard-mannen verzekerd hebben, waarmee zij dus een wapen in een eventuele economische oorlog met het Westen ter beschikking hebben gekregen.

Het boek beantwoord vele vragen, waarop zelfs een kundig redacteur van „Readers' Digest” in 1953 na diepgaande onderzoekingen in Europa het antwoord had moeten schuldig blijven. Het vertoont hier en daar dichterlijke vrijheden, maar kan zonder overdrijving belangwekkend worden genoemd.

PRINSES BEATRIX LIDMATE VAN DE NED. HERVORMDE KERK

AMSTERDAM: — H.K.H. prinses Beatrix heeft Zondag in de Nieuwe Zijds kapel te Amsterdam tezamen met een 40-tal catechisanten haar openbare belijdenis des geloofs afgelegd, waarna zij bevestigd is tot lidmate van de Ned. Hervormde kerk. Ds J.H. Kater, Ned. Hervormd predikant in Amsterdam, bij wie de prinses op de belijdeniscatechisatie is geweest, leidde de dienst en hield in zijn preek de catechisanten voor geen christen te zijn voor de kerk alleen; „wees christen voor de wereld”, zo zei hij. De dienst werd bijgewoond door H.M. de koningin, Z.K.H. prins Bernhard, H.K.H prinses Wilhelmina en HH.KK.HH. de prinsessen Margriet en Irene.

ONTSIERDE CULTUUR IN POLEN

LONDEN: Vooraanstaande Poolse schrijvers, dichters en critici zijn volgens radio-Warschau op een congres in de Poolse hoofdstad tot de conclusie gekomen, dat „het culturele leven van Polen in de na-oorlogse periode ontsierd wordt door fouten en verdraaiingen”. De deelnemers aan het congres zagen in, dat het verkeerd is „alleen dat te laten drukken, wat de energie der lezers kan mobiliseren voor de industrialisatie”. Zo waren in het verleden „oppervlakkige op elkaar lijkende werken, die uit een oogpunt van de kunst zwak waren en vervaardigd in een sfeer van onoprechtheid getolereerd”.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 27 Maart

BIOSCOPEN
De Veer Theater 20.30: „I want you”
RIALTO 20.00: „La infame”
PRINCIPAL 20.00: „Mambo”
AURORA 10.30: „Botany Bay”
SAVANETA 19.30: „Jack Slade”

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst ged. de week van 24 t/m 30 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's programma
18.50 Arubaanse voorl. dienst
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Gevarieerde muziek
21.00 Programma „MSA”
21.30 Engelse dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer”
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. (volg)
10.00 Sluiting

Met grote vreugde en dankbaarheid jegens God geven wij kennis van de geboorte van onze zoon en broertje

Eric Tharcisio Jr.

Bebe en Eric de Cuba-Arends
Jeanette
Simon

San Pedro Hospital
25 Maart 1956

Serof niet gewenst

LONDEN — Volgens de „Daily Mail” hebben de Britse autoriteiten de chef van de Russische geheime politie, Iwan Serof, doen weten, dat zijn aanwezigheid in Engeland ten tijde van het bezoek van Boelganin en Chroesjtsjef ongewenst is. Zondag verklaarde Serof tegenover de pers, dat hij deze week nog naar zijn land zal terugkeren. Het zou aanvankelijk in de bedoeling hebben gelegen, dat hij zou blijven tot het einde van het bezoek van de Russische leiders.

LANGERE STARTBANEN IN VENEZUELA

Door het ministerie van Publieke Werken in Venezuela is verklaard, dat de startbanen op alle internationale luchthavens in het land met 2500 meter zullen worden verlengd. Deze verlenging is noodzakelijk om de toekomstige, moderne vliegtuigen de vereiste faciliteiten te kunnen geven.

De lengte van Maiquetia's startbaan bedraagt thans 2100 Meter. Tegen het einde van dit jaar zal ook het vliegveld van Maracaibo een langere startbaan hebben.

(Daily Journal).

Een der beste opnamen van president en mevrouw Eisenhower, welke in de laatste maanden is genomen. Eisenhower, die in de V.S. zo geliefd is geworden dat hij niet als een persoon, maar als een „institution” wordt beschouwd, zal bij de komende presidents-verkiezingen aan zware critiek onderworpen zijn. De Democratische Partij heeft bekend gemaakt, dat zij onder het devies: Geen halve President de campagne zullen voeren.

EILANDGEBIED ARUBA

Openbare inschrijving op dienstkleding.

Op 4 April 1956, des voormiddags 10 uur zal ten kantore van de Havenmeester van Aruba in het openbaar worden aanbesteeds de levering van ongeveer 1080 stuks dienstkleding.

Voorwaarden en gegevens zijn verkrijgbaar bij de Havenmeester.

Oranjestad, 23 Maart 1956.

Het Bestuurscollege,
De Gezaghebber, wnd.
P. CROES.

De Secretaris,
L. KERSTENS.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 25 April 1956 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

een betonstenen woonhuis gelegen aan de Weg van Oranjestad naar Santa Cruz te Cunashito op Aruba, plaatselijk bekend als „CAN 5” op 585 M2. eigendomsgrond, bevattende: porch, zit- eetkamer, keuken, 3 slaapkamers, badkamer en W.C.
Verhuurd voor f. 90.— per maand, zonder contract.
Staande ten name van Elvin Meyer, onderwijzeres, wonende op Aruba (C 74-73).
VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN.

Pueblo femenino ta creciendo

(continuacion di pag. 1)

E ultimo lista aki tin algun cos interesante. Na promer lugar e cantidad enorme di bende cu a bini acerca den e tres anjanan promer cu ultimo guerra mundial cu a jega su limite na anja 1939, un porcentahe cu no a jega despues.

Mes cos por worde constata den anjanan 43 y 44 y probablemente esey ta pa motibo di e gran cantidad di trabadornan di exterior cu a hanja trabao aki como cu un gran cantidad di hombernan di Aruba tabatin di bai den dienst militar. En todo caso e cifranan ta munstra claramente cu cantidad cu a subi en mayoria tabata di sector masculino.

Un otro punto di e lista aki ta cu na anja 1946 e porcentahe ta baha aunque cu dia promer di Januari 1956 en consideracion cu e promer anja e porcentahe a subi trobe cu casi dos porciento, cual ta demonstra cu a bini un fin na e rebaha.

Damas y caballeros

Loke ta entre homber y muhernan tambe ta exlsti den e lista particularidad enorme. Nos a tuma algun prueba den e lista pa nos mira cu tin motibo di spera cu lo tin un cantidad grandi di homber mas cu muher locual ta insisti na Aruba for di anja 1931. Esaki nan ta e cifranan

Anja	Homber	Muher
1931	100	88
1935	100	94
1940	100	83
1944	100	81
1945	100	84
1950	100	84
1951	100	88
1952	100	91
1953	100	92
1954	100	93
1955	100	95

Nos por mira cu for di fin di guerra cu e sector feminina a keda subi asina cu e hombernan por consola nan cu aki poco anja nan no tin mester di pensa cu nan lo keda di sobra alcontrario hasta scohe nan lo por scohe, si ta trata di buscamentu di un pia pa nan sigi nan bida cune. Por lo pronto nan no mester canta mucho duro pasobra ainda tin miles di mas.

Si nos cuminza cu babynan ta e mucha muhernan cu ta mas tanto. Mientras cu na anja 1944 en cantidad total di babynan tabata 1.363 cuminzando cu anja 1950 ta nace mas o menos dos mil mucha pa anja. Si nos cohe e totalnan nos ta mira cu e cantidad di mucha hombernan cu for di 1944 tabata 10.873 y mucha muhernan 10.702.

Kier meen cu den e 12 anjanan ey 171 mucha homber mas a nace, aunque cu na 1947 a nace 51 mucha homber y 55 mucha muher. Toch ta munstra cu babynan muher ta mas fuerte cu esnan homber. Esey bo por mira pa motibo cu den e 10 babynan cu ta nace morto solamente tres ta muher. Esey ta nifica cu aunque ta nace mas mucha homber ta keda mas mucha muher na bida.

Si nos mira den e lista di e muchanan cu ta worde duna como morto nace a keda rebaha te na mitar for di dia cu a cuminza cu e cuido di babynan. E siguiente cifranan ta demonstra esey:

Anja	% di babynan nace
1944	5.2
1945	3.7
1946	4.2
1947	5.5
1948	4.2
1949	4.2
1950	3.2
1951	3.8
1952	3._
1953	3.4
1954	3.1
1955	2.9

Un cos stranjo ta cu den e anjanan 1947 y 1951 e cantidadnan di mucha cu a nace morto ta mashar hopi respectivamente 74 y 52 normalmente e suma ta bao di cuarenta.

Tambe a hala nos atencion cu te anja 1950 e cantidadnan total di babynan cu ta nace, cu tabata bai subiendo anualmente for di 1950 ta baha mas tanto cu subi. Pueblo total a subi for di e anja ey cu 30.000 alma.

Nos conclusion, cu despues di e cuido di babynan e situacion a drecha considerablemente nos por weita confirma trobe den e porcentahe di babynan cu a muri den e cifranan cu ta sigi.

Si promer cu anja 1949 casi tur anja tabata muri un cantidad di baby, muchanan bao di un anja tabata 25 porciento te 32 porciento di e cantidad, despues di e anja ey e porcentahe no a pasa nunca mas 25 porciento. Y e ultimo dos anjanan e porcentahe a baha te mas o menos binti. E siguiente lista ta duna un mehor idea:

Anja	% di e total di mortonan di un anja
1944	30
1945	24.9
1946	29.1
1947	32.3
1948	22.9
1949	30.8
1950	24._
1951	23.8
1952	15.2
1953	11.3
1954	21.8
1955	20.-

Si nos larga e cifranan di 1952 y 1953 afor (pa cual nos no por hanja declaracion) bo por weita claramente e rebaha.

Tambe e mucha hombernan cu nace ta mas zwak cu e mucha muhernan. For di anja 1944 a muri un total di 372 mucha homber bao di un anja y mientras e cantidad di mucha muhernan ta jega te 283 solamente.

Pa nos keda un rato mas den e nacemento nos a ripara un coincidencia cu e cantidad mas grandi di babynan cu ta nace ta den e temporada di September te December. E luna cu a bati record ta October. For di 1944 e record ta den October. Menos cu tur luna Babynan ta nace den Juni (tambe den Mei).

Mehor casamento na anja 1955?

E cifranan di casamento tambe ta bal atencion. Nos por mira con e cantidad di matrimonionan cu ta bai subiendo anualmente cuminzando anja 1944 te 1949 (482) y pa baha te 1952 y despues para na 350 mas o menos. Cu divorcio ta net contrario. Na 1944 tabatin un gran cantidad pero den e cinco anjanan siguiente esey a baha te dos te cinco divorcio pa cada cien pareha cu casa.

Na anja 1950 el a bolbe subi te ocho pa cada cien, na anja 1951 diez dos, na 1952 dieztres, na 1953 diez dos, na 1954 atrobe dieztres, na 1955 atrobe a baha di ripiente te na seis. Den e material di Bevolkingsbureau no ta para cu ta e muhernan of ta e hombernan ta causa.

Hendenan cu ta drenta y sali

Si nos tira un bista riba e cifranan di jegada y salida cuminzando cu 1944 nos por constata cu e mayoria parti di hendenan ta prefera di establece nan mes den e temporada Januari te Juli. E luna cu tin record te einda ta Maart y Mei.

Tocante di Salida for di Aruba nan ta prefera di haci esey den e ultimo cuater lunanan di anja.

Resumé

Tur cos hunto ta costa un estudio completo ta declara e di con di un pueblo. Con bini cu mas muher ta bini acerca aunque cu mas baby masculino ta nace morto of muri bao di edad di un anja cu mucha muhernan? Mas homber ta sali for di Aruba cu muher? Pakico a muri de repente asina poco babynan bao di un anja den anjanan 1952 y 1953?

Pero si ta un facto sigur cu ta bala pena pa studia e material esta e laman di cifra di cual departamento di bevolking ta isisti; lo bo keda asombra di cuanto descubrimiento interesante y agradable bo ta topa cu nc. Stranjo cu e resumen na Aruba ta for di 1931, despues di esey no tabatin ningun mas. Pa regla un registracion asina mester tuma lugar cada diez anja pero na anja 1941 tabatin guerra, na 1951 nan tabata mucho ocupa cu autonomia. Asina ta cu awor ta net 25 anja pasa cu pueblo di Aruba a worde conta. Ta bira tempo cu esey mester sosode, mas ainda pa motibo cu foutnan cu por tin den anjanan door di hendenan cu no a zorg cambia nan direccion of hendenan cu a establece nan mes sin aviso y Senjor Da Costa Gomez por traha su notacion sin fout den citograf, cual e ta spera pronto di tin den su poder. Decision di Bestuurscollege i Eilandsraad pa esey ta worde spera pronto.

NA NOS SUSCRITORNAN Y ANUNCIANTENAN

Nos kier participa na nos anunciantenan y lectornan en general cu nos corant ademas di Bierne Santo y Dos Dia di Pascu tambe lo no sali Diasabra awor. Pesei nos ta suplicanan di tene cuenta cu esei pa mandamentu di nan avisonan, cual asina leeuw cu nan tin di haber cu e dianan di Pascu, mester ta den nos poder no mas tarda cu DIARAZON AWOR DIA 28 DI MAART.

PAGINA TRES

Ferrocaril kita for di servicio

Tempa sulfur recovery plant di Laga a cuminza apera anja pasa, na solamente el a benta e sulfur far di varios praducta di refineria pera a benta un banda e unico ferrocarril di e isla tambe. Un Victima di pragresa, e ferrocarril na ta existi mas y e rielnan ta sucumbi pa e torchnan di carta di weldernan. Existencia di e riel tabata baa amenaza creciente den ultima anjanan door di mas uso di truck y Rass Carriers. Sinembarga, ainda e tabata por a haci un trabao cu nan na tabata par — hala surfur far di Gasoline Docks pa Acid Plant unda e tabata warde usa pa renoba campania su stack di acida sulfurica pa procesa azeta.

Anto e recovery plant a worde traha pa duna compania su mes stock. Segun e planta tabata forma un monton semper creciente di sulfur geel cla pabao di Acid Plant, e embarcacionnan for di Louisiana a worde descontinua.

No tabatin mas necesidad pa mantene e ferrocarril. Truck y Ross Carriers por hala casi tur cos mescos cu e ferrocarril y hacie'le mas barata. E ferrocarril tabata sentencia y tabata acerca su fin rapidamente pa motibo di su mantenecion costoso, operacion costoso y uso limita.

Ironicamente, e ferrocarril a contribui na su mes anihilacion. El a worde usa pa hala partinan di recovery plant for di waaf pa e sitio.

Mas di 70 anja bieuw

E ferrocarril tabata existi pa mas di 70 anja, sirbiendo promer un compania di fosfaat y despues Lago. Su terminacion a worde lamenta door di empleadonan veterano cu por a recorda tempo cu e tabata plama over di majoria di e concesion y tabata un factor vital den construccion y mantenecion di refineria.

Na 1879 un compania, financia door di invertidornan Antillano y Ingles, a worde establecí pa saca fosfaat cu a worde descubri den cercania di Colorado Point. Pa trece e fosfaat waaf di San Nicolas pa barcacion, e compania a establece un ferrocarril cu riel delega cu un espacio di 30 duim.

Locomotiefnan, cual nan ketel y chasis frustiando ainda por worde mira pa nord di e cerrito ariba cual Lago Hospital ta establecí, tabata bai y bini entre base di e cerrito y haaf. E carronan bashi tabata worde hala ariba door di un sistema di cable y pulley mara na e carronan carga cu tabata baha.

E riel tabata corre door di loke awor ta Lago Colony y parti di Tank Farm pa un T-dock cu tabata corre den lamar pabao di e anterior oficina di Receiving & Shipping. Balandro y otro barconan di bela tabata mara aki pa recibi e fosfaat.

E filanan di 20 carro tabata para ariba e dock y, segun cada uno yega canto di un baki, un pin tabata worde saca y e gondola di e carro tabata bira su carga basha den e baki cual ta conduci pa bodega di e barco.

Traslada despues, e fosfaat — usa pa tal comodidad manera fertilizador y explosivo — tabata worde bendi na Inglaterra, Dinamarca, Alemania, Estados Unidos y otro paisnan.

Mina di fosfaat ta caba

E operacion tabata tremendamente probechoso. Valor di e compania, capitaliza na 1879 na *f* 112.000, despues a worde calcula na *f* 9.000.000. Sinembargo, descubrimento di reserva di fosfaat na Florida, Tunesia y otro partinan di mundo a baha e prijs y utilidadnan mas halto na gobierno a causa e ganashi di baha mas tanto.

Aug. 18, 1914, e compania a stop di opera. Stiem a worde saca for di e locomotiefnan y dentro di algun dia e rielnan, un tempo lombrante door di uso continuo, a worde obscurecí door di frusto.

Tabata 10 anja mas laat tempo cu Lago Petroleum Co. a escoge Aruba como e sitio di un terminal di bapor pa azeta crudo cu e tabata produci na Lago Maracaibo. E Entrada Pariba pa Haaf di San Nicolas a worde draga y bapornan a cuminza yega cu hermento pa e terminal.

E ferrocarril, for di uso pa diez anja largo, a worde poni na uso atrobe pa carga plachinan dobla di tanki y pidanan di tubo y otro cos di trabao for di T-dock pa e sitio di e terminal.

Na 1927 e compania a decidi di traha un refineria na Aruba. E ferrocarril, awor derivando su energia for di combustion interno y no motor di stiem, a worde haci mas grandi. Riel nobo, frustia durante e viaje di lamar pa Aruba, pronto tabata poni ta blink na nan lugar.

Tempo cu e refineria a cuminza opera na 1929, e ferrocarril a lastra ocho still ariba terra plus e aparatonan original pa No. 1 Powerhouse, madera pa casnan pa trahador, tubo, valve y un multitud di otro equipo.

Crece pareuw cu refineria

Segun e refineria tabata crece, e ferrocarril tambe. Hermentnan original instala door di e compania di fosfaat a worde renoha, riel noho a worde poni, mas carro y motor a worde agrega.

Cu algun excepcion, tur e piezanan grandi di equipo den compania awendia a worde hala for di waaf door di e ferrocarril. Tambe el a carga toneladanan di catalysta, toneladanan di cuminda, di papel y provision medico y typewriters y verf y otro articulonan vital.

Un vez el a carga henter un hospital.

Tempo Lago a decidi pa reemplaza e hospital cu tabata na unda awor ta sitio di Cat Plant, e edificio nobo a worde usa, sinembargo, compania a decidi pa usa e area pa spheroid tanks y pasa e hospital pa ariba e cerrito.

E ferrocarril a worde destina pa haci e trabao. Conexion di concreto a worde poni, riel nobo a worde instala y e edificio a worde corta den seccion Carga ariba carronan flat, e seccionnan a worde lastra ariba e cerrito y establecí ariba fundeshinan prepara unda algun di nan ta awor. Ainda e conexionnan di cement por worde mira pabao di e cerrito.

Carga pasagero tambe

Maske nunca oficialmente un linea di pasagero, e riel a carga hende si. Anjanan pasa un trein tabata sali for di Acid Plant tur merdia y travesa e camina major di refineria. Pitando henter camina, e tabata recoge e hombernan canto di camina y hiba nan dining hall. E ta warda te ora nan a caba di come y despues hiba nan pabao den refineria atrobe.

Nan tabata corre ariba cuatro carro cu sienta. Un tempo e linea tabatin cuatro carro tapa pa transporta ijs. Generalmente, sinembargo, e material na uso tabata consisti di carro flat.

Den e temponan anterior ocho carro flat di 60 inch. standardgage a worde treci Lago. Un tercer riel a worde instala pafor di e linea smal atravez di un parti di su largura y e carronan mas grandi — hala door di un motor di typo smal — tabata worde usa pa lastra bubble towers y otro equipo cu tabata mucho grandi pa e carronan chikito.

Awendia un di e carronan standard, menos su trucknan, t... sirbiendo como un brug pa un camina door di Pitch Pile Area.

Tripulacionnan di locomotief generalmente tabata consisti di un engineer y dos brakeman. E brakeman ta traha cu switch y coupling y tene warda na crusada. Originalmente nan tabata pertenece na Yard Craft. Despues Garage, cu semper a percura pa mantenecion di e carro y motornan, a tuma over operacion di e ferrocarril.

Durante e anjanan di construccion maximo e ferrocarril tabata traha 24 ora pa dia. Tabatin seis motor diesel di 10 ton, cuatro di cinco ton cu ta corre cu gasoline y un cantidad grandi di carro. Na fin di Guerra Mundial II e ferrocarril a cuminza opera den dia sol.

Principio di fin

Tabata e principio di fin. Truck, Ross Carriers y Dempster-Dumpsters a proba nan superioridad. Un cos, nan por a hai casi tur camina. E trein por a sigui e riel solamente. Vehiculonan di camina tabatin mester di solamente un homber. Y no tabatin switch, camina y riel pa mantene.

Poco poco nan tabata tuma e trabao over. Ross Carriers tabata piki bundles di condensers of un carga di tubo y tabata deposita nan na pia di e trahao. Dempster-Dumpsters tabata haci mescos cu botternan di oxygen. Y ora un procedimiento a worde desaroya pa transporta catalysta den e contenedornan den forma di caha pa reemplaza e drumnan di carton, e ferrocarril a perde su ultimo encargo.

E fin a bini anja pasa. E ferrocarril — manera e Lake Fleet cu tambe a contribui asina hopi na establecimiento y operacion di refineria — no por a worde manteni economicamente mas. Sin fanfare, el a haci su ultimo viaje y despues a cerra pa semper.

Ningun trahador cu e ferrocarril a perde nan trabao, sinembargo, pasobra no tabatin ningun tripulacion regular pa casi 10 anja. Ora un trabao ariba e ferrocarril mester a worde haci, chauffeur di truck tabata sirbi como engineers mientras hombernan for di Yard Craft tabata traha cu e couplings y switch.

(Aruba Esso New)

ENCANTO DI UN AMOR

Pa motibo fuera di nos boluntad, awe nos nos por a publica continuación di e novela Encanto di un Amor. Nos ta suplica nos lectornan tene pasenshi te majan.

Empleado mas hoben te ainda cu trinta anja di servicio

SAN NICOLAS.— Un otro empleado di Lago cu a cumpli 30 anja den servicio di Lago ta Sr. Lesiano Quant. Sr. Quant tin awor 46 anja di edad y ta un di e empleadonan di mas hoben cu a cumpli 30 anja di servicio.

El a nace na 1909 y a drenta dienst cu 15 anja di edad. Si e sigi traha te **dia e tin 60 anja** edad normal pa retira, lo e cumpli 45 anja di Servicio. Nos ta desea Sr. Quant hopi anja di bida mas, hopi mas tanto cu e 60 anja ey.

Cumpleanjos feliz

Un sincera felicitacion nos ta dirigi awe na Senjor R.R. da Costa Gomez, hefe di oficina di Bevolking y Burgerlijke Stand, pa motibo di celebracion di su fecha natal. Nos ta desea Senjor da Costa Gomez hopi anja di bida mas den union di su amistadnan.

— — —

Tambe ta di fiesta awe Senjor J. Lacle, kende ta cumpli awe 60 anja. Senjor Lacle tur cos bon nos ta desea bo en lo futuro.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe e hohencita Lidia van der Biezen kende ta celebra awe su 10 primaveras. Lidia hopi felicidad den futuro.

Diezseis anja ta cumpli awe e simpatica senjorita Betty Maduro. Felicitacion ta bini di su tata Felipe, mama Maria Louisa, su rumannan, su wela y welo, su tantanan y especialmente di su Madrina Ciferina Thiel y di tur su amiganan. Nos sincera felicitacion na Senjorita Betty.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea awe Senjor Fanki Kelly cu ta cumpli 21 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, su tata y su cinco rumannan y tambe di su primo y primanan. Muy en especial di su enamorada Pina.

— — —

Hunto cu felicitacion di su mama y su tres rumannan, amigo y amiganan, su tres sobrinanan, nos ta agrega di nos sinceramente pa Ariste Peña, kende ta celebrando awe dia di su natalicio. Muy en especial tambe felicitacion di su iha Friselda Wouters.

— — —

Hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa Windisch Falconi cu ta cumpli awe un anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Anna, su tata Jacobo y di su rumannan Egbert, Ramiro y tambe di su welanan.

— — —

Felicitacion di Senjora Regina Jacobs su querido esposo y di tur su jiunan y su hisinja Ica Erasmus ta bai pe riba es dia di awe cu ta dia di su fecha natal. Hunto cu tur eseynan nos ta agrega di nos sinceramente.

Un anja ta cumpli e hobencito Juan Joseph Krozendijk. Hunto cu felicitacion di su tata, mama y demas familia nos ta desecle hopi felicidad den su futuro bida.

— — —

Senjora Anna Croes ta cumpli anja awe y pa es motibo su esposo Edwin su jiu Eleonor, su tata, mama y rumannan ta laga felicite sinceramente. Mashar pabien Senjora Croes.

— — —

Happy Birthday lo rezona awe na cas di Juan Ruperto Marin, cu ta celebrando su cumpleanjo awe. Felicitacion ta bai pe di su estimade mayornan Susana y Juan, di su rumannan, sobrinonan, sobrinanan, amigo y amiganan Lucia, Rita, Rezela, Regenita, Miriam, Antonia di Esteban, Pedro, Bernhard di Dominico Winterdaal, Evaristo Kock y Antonio Slurf y muy en especial di su comprometida Rosa Catharina Geerman.

— — —

Felicitacion di tata, mama, rumannan ta bai awe pa Lidia Maduro, kende ta cumpli awe 17 anja. Familia Maduro Orman ta desea cu bon Dios lo dirigi su futuro de lo mehor. Nos sincera felicitacion.

— — —

Awe ta di fiesta tambe Juancito Gomez pa motibo di su cumpleanjo. Felicitacion ta bini di su mama Romana Gomez, su tata Valeriano di tur su rumannan y tambe di su amiguitonan. Redaccion di Arubaanse Courant ta desea Juancito hopi anja mas di bida yen di felicidad.

— — —

Nos kier feliciteer awe e simpatica Thomasa Lampe. Thomasa ta cumpli awe dieztres anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Francisca, su tata Herri, su rumannan, su primanan y primonan y tambe di su wela, di su omonan y tantanan.

— — —

Anja di celehra ta cumpli awe Sra. Ruperta Croes y sin duda su esposo Johan y su jiunan lo haci tur nan posibel pa Senjora Croes pasa un bon dia awe. Felicitacion ta hini tambe di su suegro y suegra y tur su nietonan. Senjora Croes hopi anja mas di hida den union di bo familia y amistadnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatlstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diamars 27 Maart

CINE

De Veer Theater 20.30: „I want you"
RIALTO 20.00 „La infame"
PRINCIPAL 20.00: „Mambo"
AURORA 19.30: „Botany Bay"
SAVANETA 19.30: „Jack Slade"

BOTICANAN

Warda di Anochi y Diadomingo durante e siman di 24 te 30 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunmuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Apertura
16.03 Resumen di programa
16.05 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's Music Emporium
18.50 Servicio informativo Arubano
19.00 Fiesta Pampero
19.30 Noticia na Hulandes
19.45 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Variedad musical
21.00 „MSV"-programa
21.30 Musica bailable (Ingles)
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A Joh. Seb. Bach: Mattheus-Passion (verJoh. Seb. Bach: Mattheus-Passion (vervolg)
10.00 Sluiting

Poliznan tabatin un weekend hopi ocupa

ORANJESTAD.— Asina querido lectornan nos por keda numera e cantidad di boksmento di auto cu tabatin e weekend pasobra poliznan mester a sali pa nada menos cu nuebe dalmento di auto. Aunque e otronan no tabata tanto serio manera esnan cu nos a caba di menciona.

Tambe poliznan a duna 29 asistencia, 6 hende burachi a worde sera te ora nan por a weita pa hanja caminda di cas, cinco chofer poliznan a stop cu tabata coriendo bao di influencia di alcohol y tambe poliznan a duna asistencia na un hincamento chikito.

Mision Norwega a Hospeda 13,888 Marinero

Norwegian Seamen's Mission anja pasa a hospeda casi 14.000 marinero cu a baha aki na Aruba abordo di bapornan di cinco nacionalidad, asina un informe anual di e ministro di e mision a duna di conoce mas temprau e luna aki.

Domi Sigurd Espeland a bisa 13.888 marinero for di bapornan di Norwega, Suecia, Dinamarca, Finlandia y Panama a bishita e sala di lectura di e mision na San Nicolas. En cambio, e domi a bisa, el y su personal a bishita 702 bapor.

Otro cifranan ariba actividadnan di e mision durante 1955 ta munstra 164 pelicula atendi door di 4889 persona; 96 servicio religioso atendi door di 2783 persona; 214 evento social atendi door di 7559 persona y 99 paseo atravez di e isla atendi pa 332 persona.

Domi Espeland a reporta cu e mision a sirbi of post 8543 carta pa marineronan; bishita 13 den prison y 424 na hospital y a duna „ayudo special" na 377 mas.

E mision ta worde manteni pa marineronan door di donacion publico y contribucionnan di gohierno di Norwega.

(Aruba Esso News)

Situacion den cual auto A-4081 y bus grandi a keda despues di e boksmento na caminda di San Nicolas pa Playa na altura di Pos Chikito diadomingo merdia

(Foto Bouke)

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo a dicidi di bai sosega su curpa na smaak y ela kita su panja bisti su pyjama drenta bao di dekel. Ata Quiqui ta curi hini bon contento cu su carson den man ta pidie dune placa pa e bai cumpra helado. Apenas cu Quiqui ta larga cai, ata Junior ta bini awor ta pidie placa pe cumpra un libreta. Djies despues ata tambe Pepita mes yen di pep ta suplike dune cinco pesos pe bai cumpra algun cosnan cu e mester. Pobercito Lorenzo den su alegria cuanto henter su famia stimele ta blo duna plaça numa. Pero ora ela keda e sol sinta riba cama plan bari cu ela bini beis, awor e ta puntra su mes: Ta ami mes nan ta stima tanto asina, of si mi no tabatin carson nan lo a stimami mes tanto?

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Nos a keda ayera caminda e dos gruponan ta preparando pa bringa cu otro. Un ta duna otro brio y nan ta grita: a ellós, mientras cu e otronan ta yamanan traidor, morto na e traidornan. Y uno cu a hanja un tiro aya banda ta selama, ay mi pobercito, nan a heridami. Cisco, kende cu su revolver ela den su man, a keda ta mira con e lucha ta tumando lugar. Pero manera costumber, e no por a keda afor. Ela decidi, cu caramba, parce cu esaki si ta un guerra di berde mes, berdad ta cu mi a priminti di no mishi den nan asunto y di keda afor, pero mi mester bai weita kiko nan a hasi cu Pancho, pasobra parce cu nan a tira riba Pancho. Y naturalmente Cisco no por keda den duda tratandose di su bon amigo Pancho, y Cisco a sali cu revolver na man ela pa actua. Sobra cos nos lo hanja sa majan.

Cuanto ora nos mester drumi pa dia?

E psycológico Nathaniel Kleitman di universidad di Chicago a bisa: Paquico nos ta queda lamta? Sonjo ta un situacion primitiva, interrumpi pa spiertamento. Nos ta spierta pa necesidad, puramente pasobra nos tin di bai traha pa nos gana nos pam i tambe foi nos boluntad libre pa haci e cosnan cu nos tin di haci.

Sonjo ta un fundamento di bida mes. Bestianan por queda binti dia sin come, pero tabatin bestianan cu a sufri pa motibo di a queda sin drumi 4 a 5 dia. Un hende cu queda sin drumi 10 dia lo muri sigur, mientras cu toch e por queda seis seman sin come.

Cuanto ora di sonjo nan ta yama normal?

Generalmente hendenan denter di 15 pa 50 anja di edad tin mester di 8 ora di sonjo pa dia. Quiere decir un tercer parti dje 24 oranan cu un dia tin.

Pero e necesidad di sonjo ta diferente den cada individuo. Un hende cu actividadnan limita tin mester di mas sonjo, cu un hende cu espiritualmente ta continuamente preocupa.

E homber of muhe cu ta miri cu anhelo su preocupacionnan diario, no ta un hende cu ta queda drumi floho den su cama. Sonjo largo ta prueba di nos elaboracion cerebral masha desarrolla. Ora cu nos tin imaginacionnan y ideanan interesante nos no tin tempo pa drumi, pasobra manera zonido di maribombanan rond di nos flornan, asina e ideanan aqui ta rodea nos cerebro. Generalmente un hende ta drumi mas poco cu un bestia.

Ora cu un hende no tin tempo pa drumi ocho ora, seis mes por ta suficiente?

E preguntanan aqui hendenan ta haci mas cu tur otro. E contesta ta: purba esai bo mes. Bo mes lo bin convence bo ora cu bo por lamta tur dia na ora sin cu bo tin mester di wekker. Un cabishamento di 10 manuut of un cuarto di ora despues di cuminda, por ta un gran alivio y por renoba bo energia pa sobra oranan di trabao. Si bo rek bo curpa aunque ta un rato, — si bo larga bo pianan sosega un rato foi zo zapatonan cu ta tene bo, — hasta ora cu bo no pega sonjo mes, esai ta nifica un bendicion pa bo.

Lo bo por recobra sonjo cu bo a perde?

Si: basta cu bo ta custumbra na drumi y lamta na oranan estipula, na oranan vast. Si un seman largo b'a perde sonjo cada dia dos ora, bo por recobra tur e oranan perdi aqui den un solo dia cu bo queda drumi basta rato fuera di bo custumber y den e solo dia ai bo ta recobra tur e sonjonan perdi sin cu bo sinti nada, pasobra spiritualmente bo ta mes salud.

Nos tin mester di menos sonjo segun nos ta bira bieu?

Si: babynan recien naci tin mester di dos tercera parti di oranan di un dia. Esta nan mester drumi alomenos 16 ora pa dia. Cu esai nos ta redobla e periodo den cual nos mester vigila nan. Pa cada ora di sonjo di un baby nos por queda dos ora lamta. Nos lo larga sigui aqui na proporcion, e cantidad di oranan cu un hende tin mester segun su edad.

Cu 6 anja alomenos	11 ora
Cu 10 anja alomenos	10 ora
Cu 15 anja alomenos	9 ora
Cu 20 anja alomenos	8¼ ora
Cu 25 anja alomenos	8 ora
Cu 60 anja alomenos	7 ora

Pero esaqui no mester ta considera como un statistiek fiho, pero un calculo y experimento di hopi anjanan pa personanan capaz. Tin hende tambe cu ta drumi particularmente hopi. Tin otro tambe cu masque qui corto nan drumi, toch nan ta lamta n'e ora di custumber, sin perde ariba.

Tin cierto personanan cu ta drumi largo di naturaleza?

Si. Experimentonan ta proba cu nos poder pa drumi of queda lamta ta varia cu tempo di den dia of anochi. E diferencia aqui ta riparable den nos temperatura corporal, cu cada 24 ora ta subi y ta baha alomenos 2 grado y ta mas abao di 2 'or di marduga pa 6 'or di mainta. Segun cu nos ta bini na accion, nos calor fisica ta aumenta y nos ta masha salud ora cu nos temperatura ta mas alto. Mayor parti di hende ta alcanza e temperatura alto aqui parti di tramerdia. Otronan te atardi laat of te cerca ora cu bira scur anochi. E sorto di hendenan aqui ta sinti nan feliz ora cu nan tin di traha anochi, pasobra nan por drumi bai oranan largo den dia.

Por trece cambionan sigur den temperatura fisica, basta cu nos quier aplica nos na un sistema mas nobo di drumi y lamta. Por ehemplo ora cu un mama ta pertenece na sorto dje hendenan drumido aqui, anto obligatoriamente e mester cambia di e sistema, pasobra e tin di lamta tempran pa e drecha muchanan pa bai scool y de bez en cuando hasta e mester lamta den anochi pa ora cu pasa un chiquito un of otro cos.

Slaappoeder por haci malo?

Di esaquinan nos conoce dos sorto: esunnan leve di sonjo nos por cumpra, pero esnan fuerte nos no por hanja sin recept di dokter.

Ora cu nos custumbra mucho na usa e slaappoedernan aqui di recept, e por bira peligroso. E ora ai bo ta custumbra na teima mas cu ta necesario ora cu bo no hanja loque bo ta exigi.

Bo ta corre peligro di camna manera hende turdi y por consecuencia bo por irita bo nervio nan. I bo ta bira un hende exita.

E medionan mas leve ta mas foi peligro, pasobra nan ta slap y ta haci un efecto mas modera naturalmente.

Koffie ta tene hende lamta?

Aqui trobe nos ta hanja nos dilanti un problema grandi, pasobra sin duda tin masha hopi hende cu ta traha na warda, ta bai anochi especialmente cu koffie pa nan no pega sonjo, of mehor dicho pa e koffie tene nan lamta. Tin hende trobe cu bebe koffie 8 'or di anochi, te 3 'or di marduga ainda nan no por cohe sonjo. De lo contrario tin masha hopi hende otro mester bebe koffie anochi ora nan ta bai drumi y nan ta drumi asina frescu, cu ta duna smaak.

Hasta tin hende ta imagina nan cu koffie ta stroba nan di drumi y si bo hinca e imaginacion aqui den bo cabez, en realidad bo no ta drumi.

Un hecho ta lo siguiente. Un hende por queda sin drumi, ora cu su imaginacion ta prohibié, ora cu su cerebro ta ocupadisimo, ora cu e tin masha pensamento, ora cu e tin mucho verdriet. Sonjo ta tambe un sorto di custumber. Tin hende cu mester dal dos bitter prome cu nan drumi y nan no ta pega sonjo of alomenos no quier pega sonjo mientras tanto e dos bitternan aqui no a disparce den nan garganta. Sinembargo nos no por acepta esaqui como un motibo serio di perdida di sonjo. Ta un capricho, un mal custumber.

Dos ora di sonjo prome cu mei anochi tin mas balor cu cuater ora despues di mei anochi?

Esaqui ta dificil pa nos por contesta, pasobra segun nos opinion den esaqui no tin ningun diferencia. E cos necesario ta, cu un hende mester drumi un cantidad di ora pa e lamta y sinti su mes fresco pa trabao. Pero si e drumi e oranan aqui prome of despues di un cierto ora nos ta quere cu esai no ta haci ningun diferencia.

Como hende bibo ta persitente, un comerciante a pruba na drumi mei ora cada 2½ ora y el a persisti sigui haci esai como dos anja largo y resultado di esaqui tabata, cu el a queda mas salud cu antes. Ta stranjo wel, pero ta berdad.

Sonjamento por perhudica bo sosiego?

Un hende cu ta sonja mucho bibo, ta consecuencia di gran tension emocional cu ta traha directamente riba su nervionan. Agitacion por cambia bo batimento di pols, bo respiracion y actividad interior mescos cu ora bo subi un trapi alto.

Ta p'esai un tal sonjo por stroba bo sosiego. Drunimento pecho ariba tambe ta ocasiona mal sonja y loque mas tanto ta stroba bo den bo sonjo ta ora cu bo contra cu un problema insoluble.

Tin hende cu ta sonja y sigui drumi, otro hende ta lamta asina cu nan sonja.



Aki riba nos ta weita e caranan contento di e ganadornan di e promer programa Fab via [illegible] Kelkboom. Promer di banda robez ta Srta. Laurinnita Tromp kende [illegible] 25 florin correspondiente cu promer premio. Di dos ta R. Flannegin, [illegible] gana tercer premio y esun di tres ta Señor M. Hernandez, ganador [illegible] premio. Nos sincera felicitacion na es feliz ganadornan aki. [illegible] dura seis luna largo y por worde scucha tur dia bierne anochi na Radio Kelkboom.

(Foto Ilonke)

Fiesta di Pascu den Tivoli

ORANJESTAD. — Dia domingo anochi lo tin un baile den Club Tivoli pa celebracion di Pascu di Resureccion. Muziek lo ta na encargo di „Magos del Caribe".

Ladron tabata un bon athleet

SAN NICOLAS.— Un chines H. N. a duna keho cu na Tropical Restaurant nan tabatin bishita di un ladron dia Sabra anochi pa manece dia Domingo. For di un lachi nan a perde 25 te 30 dollar di plata y mas cinco florin. E ladron cu parce tabata un bon athleta por a jega te asina leuw bulando un muraya di dos meter y despues kibra un slot.

Recherche ta investigando e caso.

Boksmento na Wilhelminastraat-Columbusstraat

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi pa cinc'or y mei dos auto a boks na e caminda di cruz pa Nooro y Winkel Handelmij. y pa bao di Tienda Habibe. Den e auto A-1773 cu tabatin A. J. Th. na stuur tabatin un maestra di school cu a sinti su pia robez. Chofer di e otro auto A-2289 a declara poliznan cu el a bebe dos cerbez, pero poliznan a constata cu su estado tabata apropiado pa maneha. Probablemente e motibo di e boksmento tabata pasobra A-2289 no a duna A-1773 preferencia, esta pa pasa promer. Danjo material ta mas o menos un mil florin segun calculo di poliz.

Boksmento numero dos

SAVANETA.— Riba caminda di San Nicolas pa Playa na altura di Watervoorzieningsdienst na Pos Chikito un bus A-182 maneha pa F.G.L. a boks cu un auto A-772. Chofer di e ultimo auto menciona tabata B.T.

No tabatin influencia di alcohol ni desgracia personal. Danjo material na e bus ta mas o menos 600 florin y na e auto un 150 florin.

Poliznan ta investigando e caso.

Boksmento numero tres

SAVANETA. — Otro boksmento tabatin riba caminda di San Nicolas pa Playa pa Zuid di Poos Chikito. Ora poliznan a jega nan a hanja un bus grandi A-3743 pa Zuid di caminda riba su banda robez den cunucu. Na e mes un banda di caminda tabatin un auto tambe A-4081.

P.E., chofer di A-3743, a worde transporta pa Hospital San Pedro y tambe pasagero B. cu tabata den e bus. Tambe tabatin cuater pasahero mas cu a ricibi herida leve y kendenan a worde atende door di dos dokter. E motibo ta pasobra A-4081 a corta pasa e autobus mientras tabata bini auto di otro lado. Danjo material total ta mas o menos 700 florin.

Ela come e baby su pia



E yiu di pantera aki a bula drenta e cama di Thomas Percy na Merca y sauw come casi tur e pia robez di e baby di 2 luna y mei ei.

PROVERBIONAN

BIRTUD

Birtud ta lucha.
Birtud ta paga su mes.
E camina di birtud ta smal.
Birtud ta alegra.
Birtud no tin mester di propaganda.
Tin birtudnan cu ta perhudica otro.
Birtud ta bini despues di placa.
Pa birtud semper tin luga.
Birtud ta armonia.

Nos birtudnan berdadera ta esnan cu menos nos ta pensa ariba.
Birtud aprecia ta sufri di frialdad.
E berdadero animo ta e birtud di mas principal; e ta duna poder pa por practica nan tur.
Birtud ta tranquilidad di espirito.
Birtud ta pasea door di dificultadnan.
Birtud no tin balor ora cu e no ta dificil.
No sea virtuoso riba bo forza.
Ta dificil pa convence hendenan cu amor pa birtud ta amor pa bo mes.

Camina cu obligacion ta domina, birtud ta perde su balor.
Si acaso hendenan a bira virtuoso repentinamente, anto hopi mil mester a muri hamber.
Birtud tambe ta mas barata ora cu bo abona riba dje.
Birtud sin contrariedad ta muri.
Birtud mester ta consecuencia di propio educacion.
Birtud ta baha su mes ora cu e hustifica su mes.

Birtud di un muhe semper mester ta hopi, pasobra tin bez e mester sirbi pa dos hende.
No ta existi nada mas exagera cu birtud.
Ta dificil pa logra birtud sin trabao duro.
Birtud cu ta mira afo ta di poco balor.
Admiracion pa birtud ta talento pa birtud.

Birtud cu no ta expresa su mes pa hechonan, ta maldad.
Nos no mester tin nos cabez den curazon, ni nos curazon den nos cabez.
Mucho bez curazon ta ser desarolla pa motibo di sintimento.
Sintir y curazon ta traha masha bon cu otro. Nan ta reemplaza otro asina regularmente, cu tin bez ta dificil pa sabi ta cual di nan dos a actua.